

**IL LIBRAIO**  
**Classici e Novità**  
 Libreria succursale del Touring Club Italiano  
 CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

# CORRIERE ELBANO

**AGENZIA LA PIANOTTA**  
 Tel. e Fax 0565.95105 - Cell. 0336.711.718  
 E-mail: lapianotta@elbalink.it  
 Cercasi per i nostri clienti: Ville,  
 Appartamenti, Terreni, rustici e attività  
 commerciali

Anno LIII - 23  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 30 dicembre 2000

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - Fax 913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
 www.elba2000.it/corriereelbano - Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 45.000  
 Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia L. 1.200

## Bilancio di previsione 2001 dell'Ente Parco

Il Consiglio Direttivo del parco ha approvato il bilancio consuntivo dell'attività svolta nei primi quattro anni di vita e quello preventivo per il 2001. Il nostro giornale ha sempre dato ampio spazio alle molteplici iniziative svolte, tra le quali ricordiamo il ripristino dei sentieri tradizionali pressoché cancellati dalla vegetazione e i nuovi itinerari naturalistico-culturali ex-novo con l'installazione di aree attrezzate nei punti panoramici. Oltre le case del Parco, dotate di materiale propagandistico realizzate di recente a Marciana e Rio nell'Elba, è in via di realizzazione quella di Sant'Ilario. Iniziativa analoga ha avuto luogo nelle isole di Capraia e del Giglio, dove si sono verificate ristrutturazioni di edifici pericolanti come quello dell'Enfola all'Elba. Molto è stato fatto nel capitolo relativo alla Educazione Ambientale e Promozione mediante pubblicazioni, corsi, convegni, premi per tesi di laurea, collaborazioni per manifestazioni culturali; è stato anche realizzato un video-turistico-naturalistico dell'Arcipelago. Gli altri capitoli riguardano il rischio idrogeologico, il problema dello smaltimento dei rifiuti solidi e dei reflui per i quali il Parco ha cofinanziato vari interventi con i comuni, la Provincia e la Protezione Civile. Di particolare rilievo i campi di lavoro con gli operai di Legambiente per la pulizia dell'isola di Pianosa. Né si può dimenticare l'interessamento del Parco per attenuare la grave emergenza causata dai cinghiali mediante abbattimenti, cattu-

re, recinzioni e indennizzi in seguito ai danni provocati alle colture. La collaborazione del Parco non è mancata neppure nella prevenzione contro gli incendi dolosi estivi, procurando automezzi, apparati radio ed attrezzi ai volontari della Protezione Civile e ai Vigili del Fuoco. Particolare attenzione è stata rivolta ai beni ambientali, storici, architettonici e archeologici, mediante progetti di restauro, studi, cofinanziamenti. Studi e progetti sono stati affidati all'Accademia dei Georgofili, all'Università di Camerino, alla Specola e al Cnr per aggiornamenti sulla biodiversità e l'habitat terrestre e marino dell'Arcipelago. È stata fatta anche un'indagine ARPAT su Pianosa e sulle risorse idriche del Monte Capanne. Il bilancio di previsione 2001 consiste in gran parte nella prosecuzione degli interventi sugli stessi capitoli degli anni precedenti per una spesa complessiva di nove miliardi e 327 mila lire. Tra le novità c'è quella di trasferire anche nelle altre isole dell'Arcipelago il materiale espositivo della struttura itinerante che attualmente arreda la casa del Parco di Rio Elba. È anche intenzione di proseguire le visite guidate all'isola di Pianosa, insieme al comune di Campo e di confermare i campi di lavoro e le attività turistico-culturali nella stessa isola. Particolarmente curata sarà l'educazione ambientale in collaborazione con le scuole e gli Enti locali su temi specifici, come i rifiuti, le

energie alternative, le risorse idriche, la biodiversità e la salvaguardia dell'ambiente. Campi privilegiati di indagine restano gli ecosistemi marini e costieri e l'avifauna, nonché le energie alternative solari ed eoliche, alle quali le isole dell'Arcipelago sembrano particolarmente predisposte, tanto che è già previsto un progetto in collaborazione con la Provincia di Livorno. Somme adeguate sono rese disponibili per l'emergenza cinghiali, per la riqualificazione ambientale, pulizia e manutenzione del Parco e per l'isola di Pianosa che verrà dotata di un sistema di telecamere sia per la sorveglianza, sia per la diffusione di alcune emergenze naturali e costiere. Ai tradizionali itinerari turistico-naturalistici, alcuni dei quali allestiti anche per i disabili, verranno aggiunti quelli ippici e per mountain-bike. Una somma rilevante (un miliardo e 200 milioni) è stata stanziata al miglioramento ambientale e al disinquinamento, e in gran parte destinata alle dune di Lacona e alla zona umida di Mola; si tratta di due zone di notevole valenza dal punto di vista biogeografico; Lacona oltre che per le sue dune rimaste pressoché uniche in tutto l'Arcipelago, è importante come zona floristico-vegetazionale e per l'avifauna migratoria; Mola è una delle pochissime zone umide di tutto l'Arcipelago, luogo di sosta dei migratori; è prevista la rimozione dei rifiuti e lo sfalcio del canneto pregresso. Per l'inquinamento del mare, verrà installato un

sistema di monitoraggio del traffico marittimo in collaborazione con la Regione Toscana, la Guardia costiera e l'Università di Pisa. Un capitolo di spesa nuovo rispetto al passato è lo stanziamento di mezzo miliardo come primo intervento per l'acquisto del Volterraio, il castello medievale le cui origini risalgono al periodo romano, che richiede un intervento di consolidamento per evitare che vada definitivamente in rovina. L'ultimo stanziamento del bilancio preventivo riguarda le attività produttive agricole e ittiche, in particolare l'agricoltura biologica, l'apicoltura e la piscicoltura. Il bilancio previsto si conclude con un intervento del Presidente del Parco, prof. Tanelli, che scrive: "Dobbiamo conservare le tradizioni legate alle antiche attività del lavoro del territorio, arricchite da interventi innovativi ed ecologici che ne potenziano l'economicità. Dobbiamo restaurare e preservare i monumenti che segnano la storia maggiore e la storia minore delle isole. Dobbiamo incrementare la sensibilità e le realizzazioni ecocompatibili sullo smaltimento dei rifiuti, sul rischio idrogeologico, sulle fonti energetiche alternative, sull'uso del suolo e del mare. In una frase dobbiamo sviluppare un sistema educativo ed economico imperniato sulla tutela e valorizzazione dei beni naturali e culturali dell'Arcipelago".

A.P.

## "Mascalzone Latino" in Coppa America 2003

Con l'assegnazione dell'ormeggio nel porto di Auckland, in Nuova Zelanda, avvenuta nei giorni scorsi, l'avventura di "Mascalzone Latino", il sailing team con a capo Vincenzo Onorato, ha preso formalmente il via. Una splendida avventura che porterà un'altra barca italiana, dopo "Luna Rossa", "Mascalzone Latino" appunto, a confrontarsi nelle acque della Nuova Zelanda nella prestigiosa Coppa America dell'autunno del 2002 alla primavera del 2003, facendo sventolare sul grande albero il guidone con le api dell'Elba. A fine gennaio, al ritorno dagli Stati Uniti, dove parteciperà ad una importantissima regata, Vincenzo Onorato due volte Campione del

Mondo nel 2000, darà ufficialmente l'annuncio della presentazione della candidatura da parte dello Yacht Club Savoia di Napoli, della Lega Navale dell'Isola d'Elba e dello Yacht Club di Olbia. Un grosso evento ed una grossa opportunità per l'Elba che sarà teatro della lunga preparazione tecnico-sportiva a mare e a terra, nella moderna e molto qualificata struttura del Cantiere Navale ESAOM. In questi due anni l'Elba potrà essere meta di un turismo legato alla vela, in forte crescita, e potrà godere degli effetti di promozione che una competizione così importante produce a livello mondiale. Di ciò si sono resi conto gli operatori turistici, Associazione albergatori in testa, le

categorie economiche e le stesse istituzioni che, in occasione di un recente incontro, hanno condiviso la necessità di un coordinamento che porti a concreti provvedimenti capaci di rendere più agevole e meno onerosa la realizzazione del Progetto Coppa America. L'armatore Vincenzo Onorato, immerso fino al collo in questo impegno e legittimamente soddisfatto per gli esiti che si stanno delineando, sta lavorando per portare all'Elba altri due teams, quello svizzero (con gran parte dell'equipaggio neozelandese detentore del titolo) e quello svedese. Se ciò si realizzasse l'Elba si proporrebbe a pieno titolo come l'isola mondiale della vela.

## Elisoccorso e potenziamento ospedale

La Regione Toscana ha l'intenzione di migliorare il sistema della sanità pubblica nelle isole dell'Arcipelago, potenziando il servizio dell'elisoccorso e allargando l'offerta di prestazioni al presidio ospedaliero di Portoferraio. A spiegare le strategie riguardo allo stato della sanità nelle isole è stato l'assessore al Diritto alla Salute, Enrico Rossi rispondendo ad una interrogazione presentata da Leopoldo Provenzali di Forza Italia. Il quale aveva presentato un'interrogazione al presidente della Commissione consiliare alla Sanità per sapere se non riteneva opportuno affrontare e risolvere, una volta per tutte, l'annosa questione della sanità nelle isole e soprattutto l'Elba, dove ogni estate il flusso turistico è notevole, dove il servizio di trasferimento negli ospedali della terraferma non è assicurato ventiquattrore al giorno, e dove esiste un solo ospedale con strutture carenti, strumenti inadeguati e poco personale specializzato. Rossi ha risposto affermando che occorre potenziare il ser-

vizio di elisoccorso ed in particolare quello notturno ed estendere il servizio anche ai mesi autunnali e invernali. Per fare questo, rafforzando la collaborazione col 118, Rossi ha detto che sarà realizzata una piattaforma nei pressi del pronto soccorso dell'ospedale di Portoferraio (costo 350 milioni) mentre altre cinque o sei piazzole saranno realizzate in zone diverse dell'Elba e delle altre isole dell'arcipelago, in particolare a Capraia. Per quanto riguarda l'ospedale, invece, Rossi ha assicurato che sarà potenziato il personale, sia medico che paramedico, specie per quanto riguarda la rianimazione, mentre sarà realizzata una nuova sala operatoria (costo un miliardo e 300 milioni) ed è in corso di progettazione la nuova dialisi. La nuova sala di rianimazione sarà ricavata, ha aggiunto Rossi, nei locali lasciati liberi dal reparto dialisi. Inoltre l'assessore ha detto che un altro terreno su cui l'azienda Usl 6 intende muoversi è quello della prevenzione oncologica. A tutto ciò ha chiesto di aggiungere

quanto fatto negli ultimi tempi, la costruzione di una nuova medicheria, il parziale aumento del personale e la dotazione di una camera iperbarica. Infine nell'isola di Capraia, dove già è stato ristrutturato l'ambulatorio, saranno acquistate nuove attrezzature sanitarie in modo da dotare l'isola di un presidio in grado di soddisfare in modo appropriato le emergenze, mentre a Gorgona è già stato creato un secondo ambulatorio. Provenzali si è detto soddisfatto per aver posto il problema ed ha chiesto all'assessore di mantenere alta l'attenzione sulla sanità all'Elba e in tutte le isole dell'Arcipelago, questione definita di primaria importanza dal consigliere di Forza Italia. Nella replica egli ha preso atto di quanto detto dall'assessore ma ha chiesto di proseguire sulla strada del potenziamento, oltre che dell'elisoccorso, anche e soprattutto delle strutture presenti o collegate all'ospedale di Portoferraio, unico presidio ospedaliero dell'Arcipelago. (mc)

## Altri personaggi della toponomastica di Portoferraio

ON. BERNARDO BARBIERELLI AMIDEI, di nobile famiglia fiorentina citata da Dante (Par. XVI, 136), partecipò giovanissimo come arditto alla prima guerra mondiale riportando numerose ferite. Nel primo dopoguerra ebbe un ruolo importante nel movimento fascista a Pavia, ove si oppose, tra l'altro, energicamente anche ad azioni squadristiche di un esponente del partito che non godeva di buona fama. Fu consigliere nazionale, anche se più di una volta temporaneamente espulso e riammesso al partito per aver preso posizioni anticonformiste. Sposò nel duomo a Portoferraio Anna Maria, figlia del conte Pullè di San Martino. Diventò elbano di adozione e fu un punto di riferimento non solo per Portoferraio, ma per l'Elba tutta. Nominato Commissario straordinario presso l'Istituto Orientale di Napoli, ne accrebbe l'importanza, responsabilizzando tutti con la sua continua presenza in sede, modificando lo statuto che rese atto a conferire, come istituto Universitario, laurea

quadriennali linguistico-giuridiche che aprivano la porta a più carriere, compresa quella diplomatica. Laureato in legge di eclettica cultura, prendeva sempre parte attiva ad ogni dibattito; era docente universitario, di geografia politica e economica; parlava correntemente diverse lingue ed era un profondo conoscitore del mondo islamico arabo e persiano. Nel 1935 fu l'unico italiano invitato alla riunione dei capi del mondo arabo in cui si discuteva del loro atteggiamento nei confronti dell'impresa italiana in Etiopia. Temeva e non amava la guerra, ma partecipò volontario anche al secondo conflitto mondiale, dove cadde dissanguato per lo scoppio ravvicinato di una granata che gli tagliò quasi completamente le gambe, sul fronte greco-albanese - quota 889 il 7 novembre 1940. Fu uomo degno di essere ricordato, che mancò troppo presto alla sua famiglia e all'Italia.

Nello Lombardi

LEONE DAMIANI - Avvocato, cultore di storia locale, fu sindaco di Portoferraio nei

primi decenni del 900, quando furono realizzati gli Alti Forni, con tutti i problemi che comportarono, soprattutto il sovraffollamento e la carenza di strutture ricettive. Particolarmente critica la situazione durante gli scioperi. Presidente dell'Unione Popolare Elbana nel 1920, che faceva capo ai principali esponenti della borghesia locale, prospettò l'istituzione a Portoferraio di un bacino di raddobbo contro la crisi dell'attività siderurgica che sfociò nello sciopero di quell'anno con l'occupazione della fabbrica. Come cultore di storia locale, si è occupato in prevalenza delle chiese di Portoferraio, tra cui ricordiamo quella dell'Annunziata e di San Rocco. PIETRO GASPARRI - Nato a Portoferraio nel 1910, ha dedicato l'intera vita allo studio e all'esercizio delle discipline giuridiche, spaziando in ampio raggio nella giurisprudenza in cui si era laureato con lode nel 1932 all'Università di Pisa. Cominciò la sua attività scientifica dopo il servizio militare, diplomandosi a Pisa alla Scuola di perfezionamento in Scienze corporative nel '35

dove rimase come assistente fino al '39; nel '37 conseguì la libera docenza in Diritto corporativo e fu chiamato ad insegnare all'Università di Parma e ottenendo lo stesso incarico per tre anni a quella di Pisa. Dopo l'interruzione del periodo bellico, durante il quale conseguì in Corsica il grado di capitano di Fanteria, riprese l'attività giuridica con una serie di pubblicazioni che riguardavano i problemi sindacali e già allora dimostrò interesse in materia di regioni dando alle stampe il "Carattere dell'autonomia regionale" e "Sulla delega alle Regioni di funzioni amministrative statali"; nel '53 si interessò dell'"Autonomia regionale sarda" e nello stesso anno fu chiamato alla cattedra di diritto amministrativo dell'Università di Perugia, dove insegnò per dieci anni Diritto costituzionale, Teoria del diritto, diritto del lavoro e Filosofia del diritto. La sua attività scientifica si affiancava ad un'attività professionale di alto profilo. Frequenti i suoi interventi alla Comunità Europea in materia di diritto. Morì a Roma nel 1970.

## Pianosa, il Cnr studia l'effetto serra

Lo IATA del Cnr, l'Istituto per l'agrometeorologia e l'analisi ambientale applicata all'agricoltura, ha scelto Pianosa per realizzare un laboratorio il cui fine è quello di coprire i meccanismi che producono l'effetto serra, il fenomeno che, secondo molti studiosi, sta mettendo in pericolo la vita sulla Terra. Difatti su Pianosa non ci sono industrie inquinanti, l'aria non è intossicata dai gas emessi da motorini, auto, bus o tir. Un

ottimo laboratorio per raccogliere dati interessanti e scientificamente attendibili. Ma al di là di questo la scelta è anche un riconoscimento pubblico da parte di un organismo di ricerca nazionale della bontà dell'ambiente e dei sani equilibri dell'habitat sulle isole dell'arcipelago della Toscana. L'iniziativa è sostenuta anche dal Parco nazionale, che ha deliberato anche un programma di sensibilizzazione e

cofinanziamento finalizzato alla diffusione dei mezzi a trazione elettrica nell'area protetta. Il programma di sensibilizzazione si concretizzerà in un bando rivolto a enti pubblici e o privati che vorranno utilizzare mezzi di trasporto elettrici e/o impianti di riscaldamento solari, vale a dire sistemi che non producono quei gas che causano il riscaldamento del pianeta. Secondo una prima ipotesi, il contributo che potrebbe attivare il Parco nazionale dovrebbe aggirarsi intorno al 20% del costo complessivo. Convinto che "le grandi problematiche globali sono la sommatoria delle piccole problematiche locali", il

Ai nostri collaboratori, abbonati, lettori e inserzionisti e alle loro famiglie

Buon Anno

## Pianosa, il Cnr studia l'effetto serra

consiglio direttivo del Parco nazionale, durante la seduta di mercoledì ha deliberato l'attivazione del programma di sensibilizzazione e ha dato il patrocinio a Pianosa-lab dello IATA, attivato nell'inverno scorso e già al centro delle attenzioni del mondo scientifico nazionale (ha ricevuto l'invito a partecipare al congresso dell'American Geophysical Union-Agu - in programma per il dicembre 2001 a San Francisco). Ma a Pianosa che cosa studia, esattamente lo IATA? "L'Istituto sviluppa le sue ricerche sugli scambi di anidride carbonica - il più consistente tra i gas serra - fra la superficie terrestre e l'atmosfera - risponde il

presidente del Parco, Giuseppe Tanelli -, contribuendo così all'acquisizione delle informazioni sulle variazioni climatiche nell'Arcipelago toscano e informazioni sui fenomeni di tropicalizzazione del clima riguardanti il territorio sud europeo e, più in generale, del bacino mediterraneo". Sull'isola i ricercatori del Pianosa-lab hanno installato una stazione meteorologica fissa che da diversi mesi registra in continuo le condizioni climatiche dell'isola: "Informazioni - prosegue Tanelli - che tra l'altro trovano subito una precisa utilizzazione anche ai fini della pianificazione delle attività agricole che si svilupperanno a

Pianosa". I responsabili scientifici della ricerca condotta da Pianosa-lab sono Franco Miglietta e Francesco Primo Vaccari dello IATA, che hanno presentato già una serie di primi dati nel novembre scorso a Roma, durante i lavori dell'International Geosphere-Biosphere program. Per il presidente Tanelli tutto ciò è "un ulteriore piccolo passo concreto, teso a definire le condizioni affinché all'Elba, Pianosa e nell'arcipelago si possa giungere all'allestimento di strutture atte alla didattica e alla ricerca universitaria in un cammino condiviso e partecipato con il tessuto istituzionale e sociale del territorio.

## Attività del Comitato promotore della costituenda società Navigazione Elbana

All'Hotel Airone si è svolta il 21 dicembre la seconda riunione ufficiale del gruppo di lavoro componente il Comitato Promotore della costituenda Navigazione Elbana s.p.a.. Nutrito ed interessante l'ordine del giorno che il dr. Cavalca ha illustrato agli aderenti al Comitato, relazionando su tutti gli incontri avuti con le diverse Autorità, politiche, economiche e sociali. E sicuramente, ha puntualizzato il relatore, "l'attenzione e la manifestazione di sincero interesse e gradimento ricevuti dagli interlocutori per il nostro progetto di partecipare alla gara di privatizzazione della Toremar, ci conforta e ci sprona nell'impegno sottoscritto".

In effetti come potrebbe non ricevere l'attenzione dovuta un progetto che nutre il desiderio di rappresentare tutto il tessuto sociale dell'Isola d'Elba, ogni componente del Lavoro, delle attività economiche, degli utenti tutti, in

salvaguardia di un diritto fondamentale quale quello della esistenza di collegamenti tali da permettere e garantire il progresso e la salvaguardia di ogni attività condotta sull'isola stessa. Significativo, ad esempio, che nel comitato di studio sia presente il rappresentante degli "utenti pendolari" (in maggior parte insegnanti) che, in effetti, hanno molte cose da dire e da chiedere affinché la loro presenza nella nostra isola sia sempre meno difficile e meno sottoposta a sacrifici notevoli per spostamenti ed orari a volte non agibili o non connettabili agli orari ferroviari stessi. Un conseguente ringraziamento per la positività degli incontri il dr. Cavalca ha rivolto agli Enti con i quali ha avuto gli incontri: le Port Authority di Piombino e Livorno, i portuali di Piombino, la Regione Toscana, la Provincia, la Camera di Commercio di Livorno, i Sindaci di

Capraia e Giglio. Il percorso non è certo né semplice né breve. Ampie garanzie sono pervenute sulla pressione che ogni parte politica interessata farà presso il Governo Centrale affinché la Compagnia Toremar possa "essere sdoganata" dalla Tirenia per poter quindi essere ceduta come soggetto unico ed indipendente. Ed il lavoro non mancherà certamente ai volenterosi componenti che hanno accettato di far parte dei gruppi di lavoro nominati all'interno del comitato esecutivo. Questi i componenti del comitato esecutivo eletti: i Sindaci Logi e Martini, i Presidenti delle Associazioni Albergatori, Confcommercio, Cna, Faida, ed i Signori Elvio Bolano, Elio Giannoni, Michele Segnini, Cesare Landi, Luca Bartolini, Boris Prochieschi, Daniele Palmieri, Massimo De Ferrari, Pasquale Berti e Marcello Camici. Coordinatore Fausto Cavalca, addetto stampa Bruno Paternò.

Marciana Marina

## In memoria di Don Livio Zeni

Venerdì, 15 dicembre, a Firenze, dove era nato il 16 maggio del 1916 è deceduto Don Livio Zeni, che per oltre 50 anni è stato Parroco di Marciana Marina. Il suo desiderio di essere sepolto a Marciana Marina è stato esaudito e tutto il paese si è riunito nella chiesa Parrocchiale per salutare per l'ultima volta il Pastore, l'amico, il catechista, il confessore, che tanta parte ha avuto nella vita di ognuno di noi e nella breve storia del paese. Il rito funebre è stato officiato dal vescovo Mons. Giovanni Santucci, coadiuvato da gran parte dei parroci elbani, in un clima di profonda commovente.

Per parlare di Don Zeni ci vorrebbe un intero libro, un racconto lungo cinquant'anni, ed è impossibile raccontare le

migliaia di aneddoti, di storie tristi e liete, di lunghi anni di vita vissuta insieme. Un prete moderno, intelligente, arguto, profondo conoscitore dell'animo umano e nello stesso tempo molto discreto e semplice, con quella semplicità che gli veniva proprio dalla sua intelligenza, che riusciva a cogliere il lato essenziale delle cose e delle persone. Da pretino degli Oblati di Maria Vergine, ad Arciprete, Monsignore, Canonico, tutta la sua carriera ecclesiastica vissuta a Marciana Marina, che lo ha festeggiato nei suoi 25 anni di sacerdozio, nei suoi cinquant'anni e lo ha pianto nel giorno del suo funerale. Don Zeni arrivò a Marciana Marina nella Pasqua del 1943, assegnato alla nostra Parrocchia dopo la morte del

suo predecessore, Mons. Nicola Onetto. Era il triste periodo della guerra, il paese era molto povero e segnato da lutti e dalla miseria, ma ricchissimo di valori umani e cristiani, di persone generose e buone. Il giovane pretino fu subito accolto con simpatia ed affetto e la famiglia De Angelis che aveva un figlio disperso in mare, lo ospitò nella sua casa, ritrovando così un nuovo figlio. Don Zeni era allora la vera anima del paese, sempre pronto ad organizzare feste, recite, processioni, gite, sempre circondato da tanti giovani che con grande entusiasmo partecipavano alla vita della Parrocchia e del paese. Ha pianto con noi i nostri morti, ha festeggiato i giovani sposi e i nuovi nati, ha aiutato con grande discrezione le famiglie più bisognose, ha sempre avuto un buon consiglio e un aiuto materiale e morale per chi era in difficoltà. Pensare oggi che Don Zeni non c'è più ci reca un grande dolore e un grande vuoto, perché, anche se negli ultimi anni non viveva più a Marciana Marina, il suo ricordo era sempre molto vivo in tutti. Ora riposa in pace nel nostro piccolo cimitero e finché l'ultimo di quelli che lo hanno conosciuto avrà vita, non mancherà mai un fiore o una preghiera

PASQUALE BERTI

Capoliveri  
Filippo Boreali

## Natale tra realtà e speranze

In questo giorno di Natale i sentimenti più belli, quelli che per tutto l'anno sono stati sopraffatti da egoismo, rancori, risentimenti, lotte di potere, vengono fuori trasformati. Il politico scende dalla poltrona, il ricco apre il portafoglio, le famiglie superano attriti e incomprensioni, tutti insomma, si rendono particolarmente disponibili con tutti, ma continuerà questo sentimento di fratellanza a primeggiare oltre il Natale? Speriamo! In ogni modo è bello vedere insieme alla disponibilità delle persone il nostro paese pieno di luci, le case con il presepe, il Babbo Natale affannato a correre da una casa all'altra

per rendere felici i bambini e anziani e la banda che sfilava per le vie del paese. È bello commuoversi davanti ai bambini della scuola materna che recitano la natività, sentire le campane suonare a festa e vedere la chiesa durante la messa di mezzanotte completamente piena di fedeli che cantano il "Tu scendi dalle stelle". Nella chiesa di San Gaetano e al Rione il Fosso si possono ammirare due enormi presepi con sofisticati effetti luminosi, canti natalizi e le caratteristiche case di Betlemme, che ci fanno immedesimare nel mistero della natività, ma ci ricordano, purtroppo, le immagini televisive della

guerra che in questi giorni coinvolge Palestinesi e Israeliani: allora ci ritorna in mente l'augurio fatto dagli angeli nel primo Natale della storia: "Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volontà", un augurio che dice tutto e che affida agli uomini che lo desiderano, l'intento di costruire nel mondo la vera pace. Il gigantesco albero di Natale al centro di Piazza Matteotti sembra raccogliere tutte queste speranze, per segnalare al cielo attraverso quell'accendersi e spegnersi di luci, confidando come sempre che l'anno nuovo sia migliore di quello vecchio.

## La Coop festeggia 50 anni a Capoliveri

Era la fine del 1949 quando l'allora Cooperativa "La Proletaria" apriva il negozio di Capoliveri, certamente era il primo all'Elba e nella storia della Coop. Erano quelli tempi difficili con ancora tante "ferite di guerra" da curare e un contesto economico e sociale che appena lasciava sopravvivere. Il concetto cooperativo si faceva strada tra la diffidenza dei più ma ben presto si affermò, i soci diventarono sempre più numerosi, il negozio trovò

nuovi spazi e con il passare degli anni pur cambiando nome, oggi "Coop unione", può vantare cinquant'anni di presenza a Capoliveri. Sabato 23 dicembre queste "nozze d'oro" sono state festeggiate insieme con il Presidente Fabrizio Pasquini nella sala consiliare alla presenza dei soci e delle autorità cittadine. Nell'occasione non solo ha voluto ricordare le origini ma soprattutto le prospettive future del negozio di Capoliveri che si

trova attualmente nel centro storico, chiedendo alle autorità cittadine di impegnarsi nelle loro competenze, per consentire di utilizzare i circa tre miliardi destinati alla costruzione di un nuovo negozio rispondente alle esigenze della popolazione residente e turistica. Nell'occasione sono state distribuite pergamene di riconoscenza ai soci ultraottantenni e nella piazza per tutti c'è stato un rinfresco tra musica ed allegria.

Marina di Campo  
Ulisse Gentini

## La 3ª edizione del Presepe vivente

Con il patrocinio del Comune di Campo nell'Elba, sotto la presidenza della sig.ra Anna Maria Segnini, si è conclusa la terza edizione del "Presepe vivente" che ha impegnato per diversi giorni in un duro lavoro le persone di "buona volontà" che hanno trasformato una parte della zona del Porto e la parte vecchia delle "Scalinate" in un favoloso scenario orientale, creando degli angoli suggestivi animati dai "figuranti", rispecchiando e rievocando il modo di vivere del passato del laborioso popolo campese, dal marinaio al pescatore, dal fabbro al falegname, allo scalpellino, fino al viticoltore, simbolica la realizzazione del

piccolo vigneto (nel passato la produzione del vino costituiva il maggior introito per la sopravvivenza), il vigneto è stato creato con un pò di piante di viti, che data la stagione, erano secche e prive di germogli, atte però ad evocare un'epoca in cui il flagello della "fillossera" distrusse la maggior parte dei vigneti e costrinse parecchie persone ad emigrare in America. Degno di rilievo il mulino ad acqua, (in passato, nella zona del "Pian di Mezzo" ne esistevano cinque), un capolavoro di ingegneria, realizzato dai fratelli, Beppino, Mario e Renzo Sardi, con la grande ruota di legno, azio-

nata dall'acqua che metteva in funzione la "macina" con tutti i suoi accessori fino al "buratto". Don Gianni Mariani ha sincronizzato le varie funzioni natalizie inserendole nelle fasi delle rappresentazioni. Le melodie della Schola Cantorum hanno contribuito a creare la suggestiva atmosfera natalizia. Un bravo a tutti coloro, e sono tanti, che hanno partecipato alla realizzazione dell'opera. Ad essi e agli Enti che hanno patrocinato il presepe ha rivolto un sentito grazie la presidente Anna Maria Segnini nell'opuscolo "Presepe vivente 2000" che contiene tutti i nomi dei figuranti.

## Buon compleanno a Nonna Lilia

Il giorno di Natale 2000, giorno del suo centesimo compleanno, con il genero, il maestro Nanni Gentini ed il nipote dott. Umberto Gentini, Vice Sindaco del Comune, la Signora Lilia Retali ved. Colombi, contornata affettuosamente da un folto gruppo di parenti ed amici, tra cui l'assessore alla Cultura Fulvio Montauti in rappresentanza del Comune, ha spento le

rituali candeline della grande torta confezionata per l'occasione. Nonna Lilia ha compiuto i cento anni in perfette condizioni fisiche e mentali, è dotata ancora di una grande memoria che le ha consentito di raccontare numerosi e gustosi aneddoti di un tempo che fu, tra l'altro quello relativo ad un singolare e popolare personaggio: lo zio

"Pestifero", finito sulle cronache dell'allora giornale "Il Popolano", per il fragore e la potenza dei suoi starnuti, quando lei faceva parte di quella grande "famiglia" della Comunità degli "Alzi e dintorni", dove ha vissuto a lungo e si è sempre distinta per le sue doti di gentilezza e di signorilità. A Nonna Lilia i più fervidi auguri del Corriere.

Rio Elba

## Consiglio comunale "aperto" ai bambini delle scuole

Nel pomeriggio di giovedì 21 dicembre presso la sala consiliare del Comune si è svolto il Consiglio Comunale "Aperto" sui problemi dell'infanzia. I bambini delle scuole, accompagnati dai loro insegnanti, hanno potuto interloquire direttamente con i Consiglieri ai quali hanno esposto le loro idee e le loro aspettative. Con questo consiglio comunale l'Amministrazione Comunale di Rio nell'Elba, ha inteso onorare e dare consistenza agli impegni assunti a seguito della nomina, da parte dell'UNICEF, a "Sin-

daco difensore Ideale dei Bambini", del Sindaco Catalina Schezzini. Il C.C. "Aperto" non rappresenta l'unico, ma uno dei tanti momenti d'incontro programmati dal Comune -L'ultimo, in ordine di tempo, è stato svolto con Maria Falcone, in occasione della sua visita a Rio nell'Elba per l'intitolazione di una via del centro storico a suo fratello, il Magistrato Giovanni Falcone ucciso dalla mafia. Il Sindaco, a nome dell'amministrazione tutta, ha informato i bambini sulle scelte e gli indirizzi generali dell'A.C.

per migliorare la qualità della vita nel territorio comunale, ed ha proposto la costituzione di un "Comitato" dei ragazzi per progettare, insieme ai tecnici, opere concrete, quali i giardini, stimolando la loro curiosità e, la loro fantasia per trarre spunti al fine di operare nell'interesse collettivo. A conclusione dell'iniziativa alle ore 18,30 -presso il circolo I. Zambelli - ha avuto luogo un concerto della filarmonica G. Pietri di Portoferraio, "Per Vezio", in ricordo di Vezio Colli, Sindaco di Rio nell'Elba.

## Beneficenza

Nell'anniversario della scomparsa del dott. Cesare Giagnoni la moglie Mila per onorare la memoria ci ha inviato da Firenze L. 200.000 per la Casa di riposo e L. 200.000 per le suore dell'Asilo infantile Toniotti. Lunedì 8 gennaio alle ore 18 sarà celebrata in Duomo una S. Messa in suffragio

G. P. ha offerto L. 65.000 alla Casa di riposo

Liafranca Rossi Monfardini, in memoria della madre Gina Boldri e di Gabriele Picciocchi, ha offerto L. 100.000 al SS. Sacramento per i restauri del cimitero.

In ricordo di Guido, Marcella e Elda Niccolini, ci sono pervenute da Firenze L. 100.000 per la Casa di riposo.

N.N. ha offerto per la Befana degli ospiti della Casa di riposo L. 300.000.

Il 29 dicembre ricorreva l'undicesimo anniversario della scomparsa del dott.

Renato Cignoni  
La famiglia lo ricorda con immutato affetto e rimpianto



Maria Bartolommei  
nei Tacchella

Solo voglio dirti  
NON TI DIMENTICHERÒ  
MAI  
tu LIDO  
Marina di Campo 27.12.2000  
7° anniversario della scomparsa

Il 3 gennaio ricorre l'ottavo anniversario della scomparsa di



Ubaldo Dini  
La famiglia lo ricorda con immutato affetto a quanti lo hanno conosciuto e stimato.  
Marina di Campo 30/12/2000.

A tutti coloro che li hanno conosciuti, stimati ed apprezzati per le loro doti, le figlie, i generi e i nipoti, ricordano con affetto e amore



Nerina Becherini  
e Ideale Furiosi  
in occasione rispettivamente del 10° e dell'8° anniversario della scomparsa.

## Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA

INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI

GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI

ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680 (fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

## Il nuovo Prefetto ha visitato l'Elba

Il nuovo Prefetto di Livorno, Vincenzo Gallitto subentrato a Andrea De Martino che dirigerà la Prefettura di Bergamo, l'antiviglianza di Natale, ha "ispezionato", dall'alto dell'elicottero della Finanza, il territorio che ricade nella sua giurisdizione, ed è giunto poi all'Elba intorno alle ore 11. Accompagnato dal viceprefetto Giuseppe Pesce, dal commissario Giuffrida e dagli agenti della Guardia di

Finanza, il dottor Gallitto si è incontrato nel Municipio di Portoferraio con i sindaci dell'isola e con le altre autorità civili e militari per un primo scambio di saluti e per avere un'informativa (sia pure generale) sui problemi del territorio. "Il nostro punto di riferimento - ha detto tra l'altro il nuovo Prefetto - deve essere il cittadino, al quale dobbiamo offrire tutte le opportunità senza

che si veda costretto a raggiungere il continente per far fronte a qualsiasi tipo di esigenza. Mi impegno già da ora - ha assicurato - a essere presente all'Elba ogni sabato (in mia assenza sarà presente il vice, dottor Giuseppe Pesce, vicario della Prefettura di Livorno e commissario del Comune di Rio Marina) per ascoltare le istanze dei cittadini della maggiore isola della Toscana.

## Addobbi natalizi

Ancora una volta il quartiere di Carpani si è distinto fra tutte le iniziative che l'amministrazione comunale ha preso in occasione delle feste natalizie. Dieci sono gli alberi di Natale allestiti nei quartieri più popolosi, oltre quello in piazza Cavour, istituendo un concorso tra gli addobbi più belli e le migliori vetrine a cura dell'assessore Adalberto Bertucci. Uno di questi alberi è all'inizio delle due strade parallele che dalla provinciale portano alla parrocchia di San Giuseppe, fiancheggiate da festoni di luci. Addossato al grande palmetto si presenta un pregevole presepio. La strada che prosegue verso Carpani è tutta addobbata di cestoni con piccoli alberelli vivacizzati da luci intermittenti. Ma il centro di attrazione è

costituito dal monumentale presepe che occupa una decina di metri di marciapiede ed ha per sfondo una veduta panoramica di Portoferraio. Davanti alla raffigurazione murale, nella quale si ravvisa la stessa mano dei pittori che hanno già lavorato nei muri davanti al supermercato Conad, piccole barche si muovono con il vento in un tratto di mare; l'ampio spazio pianeggiante è disseminato di contadini, artigiani, pastori con i loro greggi che si avviano verso la stalla di Betlemme sormontata da una rupe. Un'opera che ha impegnato i volontari del comitato di Carpani, di cui Piero Paolini è l'animatore, sorretto dai proprietari dei negozi, che si distinguono con le più varie

iniziative in occasione di tutte le festività tradizionali del paese. \* \* \* Presepi sono stati realizzati anche dagli studenti del Liceo Foresi e dai volontari della Croce Verde e della Misericordia. Quello dei liceali, allestito sul palcoscenico del teatrino del Grigolo (attualmente adibito a biblioteca delle scuole) con ingresso dalla Lega Navale, si ispira a luoghi della Palestina, come realmente apparivano due-mila anni fa, mentre quello della Croce Verde, e della Misericordia allestiti davanti alle rispettive sedi, sono più tradizionali, con gli usuali paesaggi, personaggi e animali. Le simpatiche iniziative, sono state molto apprezzate dalla cittadinanza.

## Le vetrine più belle 1ª classificata la Tappezzeria Buricca

Il concorso "la migliore vetrina 2000", organizzato dal comitato per le iniziative natalizie, in collaborazione col Comune, ha dato il seguente risultato: Primo classificato Tappezzeria Buricca (punti 85), secondo classificato Oasi abbigliamento (punti 84), terzo classificato Impianti elettrici Di Brizzi (punti 68), quarto classificato Le piccole Follie (punti 67). I primi tre negozi sono ubicati in via Carducci, il quarto in via del Mercato vecchio. Quattordici sono stati gli esercizi che si sono iscritti al concorso, che è particolarmente curato dall'assessore Adalberto Bertucci. La commissione esaminatrice presieduta dall'archi-

tetto Gisella Perego e composta dal sindaco Giovanni Agno, Riccardo Duranti, Manuela Cavallin e per l'Azienda di promozione turistica Cristina Landi, ha anche assegnato i premi relativi agli elementi di valutazione. Il premio idea è andato all'Oasi, quello riguardante i materiali impiegati a Buricca, quello relativo all'Esecuzione a "Le Piccole Follie" e infine per luci e colori a Di Brizzi. Per quanto riguarda "L'albero di Natale più bello", la giuria ha premiato ex aequo, quello di via Manganaro e del Ponticello. La cerimonia per la premiazione del concorso "La migliore vetrina" si terrà nella sala consiliare del Comune, domenica 7 gennaio alle ore 11.

## Premiati dall'Associazione Albergatori hotel e ristoranti

Ha avuto un vivo successo la serata di gala organizzata dall'associazione degli albergatori elbani per premiare soci dell'associazione con alle spalle oltre 40 anni di appartenenza al sodalizio più importante dell'Isola. La cerimonia ha avuto luogo al ristorante Maitù in località La Biodola, nel corso della "Cena di Gala" della categoria.

Ecco il nome delle aziende che sono state insignite con diploma e che hanno fatto un po' la storia del turismo all'Elba: hotel Hermitage, Ape Elbana, Taddei Mare, Villa Ombrosa, Villa Ottono, Hotel Acacie, Hotel Stella Maris, Hotel Scogliera, Hotel Villa Rodriguez, Hotel Frank's, Hotel Barsalini, Hotel Cernia, Hotel Desirée, Hotel Da Renzo, Hotel Gallo

Nero, Hotel Marinella, Hotel Villa Nettuno, Hotel Belmare, Hotel La Ginestra. Numerosa inoltre è stata la partecipazione delle autorità locali. Nel porgere ai convenuti i saluti e il tradizionale scambio degli auguri il presidente Pacini ha ricordato come è nata l'associazione e come si è sviluppata negli anni. Inoltre sono stati consegnati gli attestati di partecipazione alla "Prima Rassegna Gastronomia della Cucina Tipica Elbana" anno 2000 ai Ristoranti "Da Giacomino" di Portoferraio che si è piazzato al primo posto, seguito poi da "Il Giardino" di Porto Azzurro, "Bologna" di Marina di Campo, "La Cava" di Sant'Ilario, "La Carretta" di Portoferraio ed al ristorante-pub "L'Inferno" di Portoferraio.

## Con l'AVIS è arrivato Babbo Natale

Sabato 16 dicembre Festa dei bambini con l'arrivo di Babbo Natale, organizzata dalla sezione Avis di Portoferraio, ha aperto i festeggiamenti natalizi. La festa, che è stata favorita dal bel tempo, ha avuto inizio alle ore 17, con la barca della Lega Navale, illuminata per l'occasione da centinaia di lampadine, che accompagnata da musiche natalizie, ha portato in giro per il porto Babbo Natale, attraccando poi al Molo Elba, dove l'aspettavano, ansiosi, tanti bambini con i genitori. Dopo lo sbarco, un corteo con Babbo Natale in testa, ha percorso Piazza Cavour e si è

diretto verso il Palazzo comunale. Poi Babbo Natale, dall'interno, è salito fino all'orologio in cima al tetto, e da lì, grazie all'autoscala dei Vigili del fuoco, è sceso nella piazzetta antistante il Comune, per arrivare alla casetta dell'Avis da dove ha distribuito dolciumi e palloncini a tutti i bambini. È stata una riuscitissima festa gioiosa e simpatica, e giustamente è stata grande la soddisfazione del consiglio direttivo dell'Avis che ha visto premiato il suo sforzo organizzativo da una massiccia partecipazione di bambini e dai ringraziamenti e gli elogi dei loro genitori.

## Prossimo inizio dei lavori dell'R.S.A.

In seguito all'avvenuto accordo tra il comune e l'ASL zona locale, e l'assicurazione rilasciata dalla Regione che il Ministero della Sanità ha reso disponibile la somma di 2 miliardi e 114 milioni per la realizzazione della Residenza Sanitaria Assistita, si attende ora il risultato della gara di appalto per l'assegnazione dei lavori ad un'impresa edile che dovrà realizzare la struttura nella zona di San Giovanni, adiacente all'istituto della Provincia per alunni disabili. Il progetto renderà

disponibili 40 posti letto per anziani non autosufficienti, maschi e femmine, che potranno usufruire di tutti i comfort, tra cui un ambulatorio medico, una palestra e un locale per la fisioterapia. I degenti saranno assistiti da personale ausiliario, infermieri professionali, assistenti, terapisti e personale addetto ai servizi generali. È previsto che i primi degenti saranno gli elbani che si trovano già ricoverati nelle strutture assistenziali o nelle case di riposo del continente.

## Taccuino del cronista

Nuove nomine della sezione elbana dei soci della Coop Toscana Lazio; il nuovo direttivo ha nominato presidente Anna Cignola, insegnante elementare residente a Porto Azzurro, che ha ottenuto il maggior numero di preferenze alle recenti elezioni indette dalla Coop. Sarà affiancata da Franco Talento, come vice presidente, anch'egli di Porto Azzurro e, con la medesima carica, da Gillo Galassi di Capoliveri. Nel gennaio 2001 sarà varato il piano annuale d'interventi sociali e culturali relativi all'Elba.

Un gruppo alberghiero dell'Elba cerca per la stagione 2001 personale da inserire negli organici. Si assumono chef di cucina con piccola brigata, maître, giardinieri, bagnino per piscina, facchino ai piani/autista, cameriere sala, cameriere ai piani, segretari/e, portiere di notte. Curriculum a Tuscanahotels, cp. 130 Portoferraio.

Un'azienda di autotrasporti la «Marline srl» cerca tre autisti. Fra i requisiti richiesti il possesso di patente B. Dovranno occuparsi delle consegne che dovranno essere effettuate su tutto il territorio dell'isola d'Elba. Per informazioni occorre telefonare allo 0348/44.20.751.

Al Comune di Portoferraio, al banco informazioni, è disponibile il materiale informativo che fornisce dettagliate notizie sulle possibilità di accesso ai contributi regionali

## Segnalazioni

Alla fine di novembre è uscito presso Rizzoli il volume di Laura Laurenzi "Amori e Furori - Le grandi passioni del XX secolo tra cronaca e Storia". Tutte le unioni felici e tormentate dei grandi statisti, filosofi, artisti e re del 900 a partire dalla Duse e D'Annunzio, La Masina e Fellini, Gorbaciov e Raissa ecc.

Dopo il "Viaggio letterario in America Latina", Francesco Varanini ha pubblicato presso Marsilio un nuovo volume: "Romanzi per i manager". La letteratura come risorsa strategica. Ne ripareremo nei prossimi numeri.

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Giuliano Giuliani  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24 - 12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

o di altra natura. Il tutto per quanto riguarda le piccole e medie imprese operanti nei vari settori. Per ulteriori informazioni telefonare al numero 0565/93.71.211.

Il 20 c. m. nella chiesa del cimitero del SS. Sacramento si sono svolti i funerali della signora Franca Guani in Vivarelli di anni 85, deceduta a Roma due giorni prima. Commossa la partecipazione di persone amiche e conoscenti, tra le quali l'Estinta che tutti gli anni nel periodo estivo ritornava a Portoferraio, godeva di viva stima per il carattere cordiale e per la gentilezza d'animo. Al marito Luciano, alle figlie Carla e Paola e agli altri familiari sentite condoglianze.

Il 21 dicembre, nella sua abitazione a Livorno, è deceduto all'età di 88 anni, Oreste Stefanelli, legato all'Elba da vincoli familiari (l'amatissima moglie è sorella del nostro Redattore capo Fortunato Colella) e da un rapporto di continua e affettuosa frequentazione che gli faceva considerare l'isola sua dimora elettiva. Agli elbani, Stefanelli, era noto soprattutto per le sue non comuni doti artistiche che ha saputo esprimere nel campo della pittura con opere (firmate con la sigla TIS) che risultano collocate in numerose collezioni sia in Italia che all'estero. Già presente alla XV rassegna del Gruppo Artisti Elbani (1963), ha esposto con successo in molte occasioni sia con mostre personali (si ricorda l'antologica dell'estate 1972 a Marina di Campo), che in mostre collettive nazionali: Livorno, Napoli, Piombino, Portoferraio, Piacenza, Pisa, Amalfi, Roma, Diano Marina ecc.

Nel 1972, a Roma, conseguì il 1° premio di pittura "Arte Sacra" indetto da Nuovi Orizzonti per il concorso "mostra internazionale di arti figurative". È stato accademico di San Marco e nel 1978 gli venne conferita *ad honorem*, dall'Accademia delle Arti dell'Incisione - Associazione Incisori d'Italia, della quale era Patron Marc Chagall, - la nomina ad Accademico Effettivo. Alle indubbie qualità artistiche Oreste Stefanelli univa sensibilità d'animo, rigore morale e generosità nel prodigarsi per gli altri. Alla moglie Isolina, alla quale è stato legato per 65 anni, e al cognato Fortunato, esprimiamo le nostre più sentite condoglianze.

Il 23 c.m. è deceduto improvvisamente all'età di 53 anni Luigi Marinari titolare di un'autofornitura e concessionaria Lancia in località Antiche Saline. Persona molto stimata, lascia largo rimpianto. Alla moglie Gabriella, alle figlie e ai familiari la nostra partecipazione al loro dolore.

## "Premio all'atleta dell'anno"

Il Comune di Portoferraio ha organizzato la prima edizione del "Premio all'atleta dell'anno". Sabato 23 dicembre, nella sala consiliare del comune il sindaco Giovanni Agno, ha premiato gli sportivi che nel corso del 2000 hanno dato lustro a Portoferraio, distinguendosi nelle varie specialità sportive. In qualità di ospiti d'onore erano presenti alla cerimonia il campione del mondo di pesca subacquea Renzo Mazzarri e il campione del mondo di immersione in apnea Umberto Pelizzari. Questi gli sportivi premiati: Vincenzo Onorato, campione mondiale della classe

«Mumm 30» nelle gare veliche che si sono disputate a Miami Beach con la barca Mascalzone Latino; Alessandra Falagiani, appartenente alla squadra a due del Tennis club di Prato che dal prossimo anno è iscritta nel campionato italiano di A1; Diego Frangioni e Guido Buccì, due sicure promesse del calcio nazionale appartenenti al primo alle squadre di calcio della Fiorentina e il secondo del Perugia; Paola Postiglioni judo; Andrea Fical, Fabio Loria e Matteo Scutarò rugby; Carlo Cioni Pallacanestro; Nilo Mazzarri, Claudio Nicolai e Davide Velasco pesca

subacquea del Teseo Tesei; Davide Priore tiro con l'arco; Fabio Pierini motocross; Claudio Caselli rally; Luca Gianmoena bici Mbk. La cerimonia della premiazione è stata preceduta da un concerto itinerante della Filarmonica Pietri che a bordo di mezzi pubblici dell'Ati si è spostata nei vari quartieri di Portoferraio per eseguire brani natalizi. Il tour della Filarmonica è terminato con un concerto in Piazza Cavour dove sono state allestite bancarelle per la distribuzione di frati e bomboloni caldi. Il ricavato è stato devoluto in beneficenza.

## "La Bella e la Bestia" e "Living Tango" concludono la stagione teatrale 2000

Giovedì 21 e venerdì 22 dicembre al teatro dei Vigilanti è andato in scena lo spettacolo "La Bella e la Bestia" Un magico Natale, versione teatrale del celebre film di animazione "Beauty and the Best: Encanted Christmas" (1977) di Walt Disney. Lo spettacolo è stato allestito dall'Associazione Culturale Danzamanina con il patrocinio del Comune di Portoferraio e il contributo del Monte dei Paschi di Siena. La bella favola, recitata, cantata e ballata dal valido cast artistico della Compagnia di Danza e Teatro Danzamanina, ha ricevuto ripetuti applausi dal numeroso pubblico dei grandi e piccini, confermando e ripetendo le qualità e il successo del musical "No, No, Nannette", "Le Nebbie di Avalon", e della più recente e riuscita edizione di "Acqua Cheta". La favola della "Bella e la Bestia", divisa in 11 quadri e una coreografia finale, è stata interpretata nelle parti principali da Marco Manca (La Bestia), Monica Benassi (Belle), Paola Giay-Meniet (Chicco), Luisella Ghisolfi (Lumiere), Duilio Biani (Tokins), Michele Bruzzi (Forte), Elisa Ricci (Fife). Le coreografie sono state realizzate da Julie Basnett, Rita Pavanello e Daniel

Tinozzi. Assistente alle coreografie Sara Cioni e la regia affidata a Silvia Bertani. La stagione teatrale 2000 si è conclusa sabato 30 con lo spettacolo presentato dalla Associazione Cosmomedea "Living Tango - Il tango di Astar Piazzolla" - con la Compagnia Ansemble Hyperion. Uno spettacolo che non ha deluso il numeroso pubblico degli spettatori e che ha gratificato i tanti appassionati di questo famoso ballo di origini argentine, soprattutto

per merito del magico "bandoneon" di Astar Piazzolla, uno dei suoi più rappresentativi e singolari interpreti. Questi gli appuntamenti teatrali di gennaio 2001: il 23 "Il costruttore Solness" di H. Ibsen con Giuseppe e Micòl Pambieri; il 26 e 27 la giornalista Barbara Gizzi, presenterà due letture critiche dal titolo "Il luogo del precario": L'Isola come promessa e l'isola come incertezza. GIULIANO GIULIANI

**ANIMARKET**  
Animali vivi - Mangimi - Accessori  
Bagni - Toilettature  
Via Carpani, 78 - Portoferraio  
☎ 0565.919.150

**Ufficio Turistico Napoleonelba**  
Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
Piazza Virgilio, 39 - PORTOFERRAIO  
Tel. 0565.917.888 - 0565.915.784

**Isola d'Elba**  
**Affermato Tour Operator seleziona addetti per seguenti reparti:**  
**booking individuali, ricettivo gruppi, amministrazione contabile, contrattistica e programmazione.**  
I candidati ideali avranno: esperienza nel settore, conoscenza dei correnti programmi informatici, attitudine alla vendita, spirito di iniziativa, creatività, autonomia, conoscenza lingue.  
**Inviare curriculum a:**  
Casella Postale n. 83 - Posta Centrale  
57037 Portoferraio (LI)



## Campionato di calcio

### Promozione

Risultati del 17/12 Massetana - Isola d'Elba 0-1

**Classifica:** Cuoipelli 29, U. Taccola 28, Rosignano L. 26, Calcinai 26, S. Donato 25, Isola d'Elba 25, S. Maria M. 25, Collesalveti 23, Ponsacco 16, Albinia 15, Massetana 12, Sancascian. VP 12, A. Pitigliano 11, Tuttocalzat. 11, S. Vincenzo 9, Tuttocuoio 8.

### 2a Categoria

Risultati del 17/12

Rio Marina - Vada 1-1; Campiglia - Marciana M. 2-0; Suvereto Campese 3-1

**Classifica:** Montieri 23, Bibbona 23, Rio Marina 22, Palazzi 22, Vada 21, Braccagni 21, Castiglioncello 20, Suvereto 19, Sasso F. 18, Montepescali 16, Campese 16, Campiglia 15, Marciana M. 14, Ribolla 12, Salivoli 12, Gabbro 7

**Prossimo turno:** Isola d'Elba - Sancascian. VP; Campese - Montieri; Marciana M. - Ribolla; Montepescali - Rio Marina

## XXX Torneo sociale del Tennis Club Isola d'Elba

Con la consueta festa sociale del Tennis Club Isola d'Elba tenuta al ristorante "Il Giardino" di Porto Azzurro, si sono svolte le premiazioni dei vincitori delle varie categorie. Questa edizione del XXX Torneo sociale è stata particolarmente ricca di partecipanti, con ben 5 tabelloni di maschile C. A/B/C un singolare maschile Over 45, un singolare femminile, un doppio maschile, un doppio femminile ladies, un doppio

misto e tre tabelloni giovanili. Il singolare assoluto A è stato vinto da Giovanni Rustici su Lorenzo Ferrini. Ciò gli è valso anche il premio dedicato al maestro Nevio Poni. A premiarlo è stato il sindaco di Portoferraio dr. Giovanni Agno. Il singolare femminile ha visto prevalere Elena Arnaldi su Martina Capurro. Questi i vincitori delle altre categorie: Singolare Sat: Matteo Provenzani. Singolare femminile giovanile: Ales-

sandra Rossi. Singolare maschile giovanile: William Anselmi. Doppio misto: Gabriella Solari e Simone Galletti. Doppio femminile ladies: Luisa Giacconi e Adriana Lambiasi. Singolare maschile Over 45: Carlo Tognarini. Singolare maschile Over 55: Gianfranco Fatarella. Doppio maschile: Lorenzo Ferrini e Matteo Balatresi. Singolare maschile cat. C: Massimo Strizzi. Singolare maschile Categoria B: Adriano Burelli.

## Elba Volley

Chiude bene l'anno la Moby Lines Elba Volley superando, di fronte al pubblico amico del palazzetto "Monica Cecchini", l'Uisport '92 di Rosignano, che la precedeva di un punto in classifica. È stato un incontro che la squadra elbana ha giocato al meglio solo a tratti, concedendo all'avversario più del dovuto. Decisamente buono il primo set durante il quale la squadra di appannamento consente alle ragazze di Rosignano di portarsi avanti fino a sfiorare la conquista del set se Berti e compagne non avessero reagito con determinazione portando a buon fine una difficile rimonta. In vantaggio per 2 set a 0, come ormai sembra essere nella loro natura, le ragazze di Pistolesi si concedono un periodo di ordinaria follia sbagliando quasi tutto e riuscendo a realizzare solo 14 punti prima che il gioco si concluda. Ma da questo momento in poi ritrovano se stesse e non lasciano più alcuna possibilità alle rivali conquistando, senza altre incertezze, l'intera posta in palio. Da segnalare il debutto, nel quarto set, di Veronica Vannucci che rientra definitivamente nelle file della sua Società di origine dopo due anni di militanza nell'Azzurra Volley. Successo pieno per la squadra Under-17 femminile. È stata una vittoria annunciata in quanto già all'andata, in trasferta, le elbane avevano superato per 3-1 le rivali di oggi del Free Amaranzo di Livorno, ma essere reduci da due sconfitte consecutive non contribuiva certo a sollevare il loro morale. Comunque le ragazze hanno interpretato al meglio la partita anche in omaggio al rientro in panchina del loro allenatore

Moreno Benvenuti dopo un periodo di forzata assenza. L'Elba Volley ha sempre dominato il match e si sono alternate sul parquet tutte le atlete a disposizione dei tecnici comprese le due Under-15 Manuela Mastro-paolo e Erika Mura che si tengono in piena forma in attesa dell'inizio della seconda fase del loro campionato. Trasferta difficile, invece, per i giovanissimi atleti Under-15 dell'Elba Volley. Si sono confrontati con i pari categoria del quotato GS Tomei di Livorno. Nonostante la tradizione della Società di appartenenza della squadra che dovevano affrontare, i ragazzi elbani non si sono persi d'animo ed hanno disputato la loro gara a viso aperto, contrastando fino in fondo i rivali mediamente più grandi di età e superiori per esperienza di gioco. Sono andati molto vicini anche a conquistare almeno un set se l'arbitro e soprattutto un segnalante, veramente poco esperti, non ci avessero messo lo zampino. Comunque, al termine del match, erano soddisfatti i ragazzi a disposizione dell'allenatore Roberto Luppoli anche perché a tutti era stato consentito di scendere in campo come titolari almeno per un set. Adesso i campionati osserveranno una pausa per le festività. Si riprenderà il 6 gennaio.

"Possiamo essere soddisfatti di questa prima fase della stagione" dice il presidente Rosaria Lavorgna. "L'Elba Volley ha messo in campo, oltre alla prima squadra femminile, anche tre formazioni giovanili che si stanno facendo onore e altre squadre scenderanno in campo dopo la sosta per le vacanze natalizie. Approfitto dell'occasione per fare i migliori auguri a tutti gli atleti, i dirigenti e i tecnici dell'Elba Volley e a quanti ci seguono e ci sostengono nella nostra attività".

F. S.

## Punto Basket

Ancora periodi bui in casa Elba Basket. Poche soddisfazioni vengono dai team giovanili e da una prima squadra alla ricerca del primo successo nel campionato di promozione. Anche questo è un anno di transizione per la società elbana, uno dei vari anni di transizione ormai, nell'attesa di tempi migliori, di maggiore partecipazione alla direzione della società e di un parco giocatori più ampio. Su quest'ultimo punto pesano le assenze di giocatori che a lungo vestirono la maglia bianco-azzurra, ma che oggi sono impegnati in altre compagini. Primi tra tutti, in questa stagione, Arnaldi e Sacchi confermati nelle file del Piombino che è alla ricerca della salvezza in serie C2. La prima squadra ha comunque sopperito a questi vuoti con l'impegno e la voglia di non mollare anche di fronte ad episodi sfortunati, vedi la sconfitta di Grosseto. Spesso le prestazioni migliori sono arrivate contro le squadre più ostiche, mentre le prove meno esaltanti sono state offerte contro le più abbordabili, come Pomarance e S. Vincenzo. In varie situazioni sono mancati anche elementi importanti come Gentini per alcune domeniche fermo per infortunio e squalifica, o Fabrizio Del Re a mezzo servizio perché residente oltre canale, e soprattutto Marinari tormentato dai suoi problemi alla gamba. Complessivamente in queste prime 7 gare è stato buono l'apporto degli altri giovani

Vukovic, Ponti, Pierulivo, Olmetti, Bonistalli, Taddei, Martorella alcuni per la prima volta in pianta stabile in prima squadra, supportati dai più anziani Lenzi, Bacci, Marco Del Re. L'allenatore Donati può sicuramente sperare in una svolta, in tempi brevi, magari entro il giro di boa, che dia più entusiasmo al gruppo. Notizie negative dalla squadra Propaganda, anch'essa a secco in questa prima parte di campionato. Dopo lo scorso anno, che diede soddisfazioni ai giovani di Damiani, questa stagione si presenta avara: gli avversari sono ancora più competitivi e inoltre il coach-presidente ha registrato un calo di concentrazione nei suoi ragazzi, cosa che lo ha "allarmato" molto, anche perché la loro giovanissima età di solito è invece garanzia d'applicazione e di passione. Il gruppo dovrà rimbecillarsi le maniche alla ripresa dopo le festività per non sottoporre Damiani a drastiche decisioni... Nell'ultimo match casalingo, la squadra è andata a picco perdendo per 56 a 82 da un non irresistibile Pomarance. Tabellino Ragazzi Elba Basket: Pierulivo 3, Ferrante 12, Nalli 12, Pacchiarini 6, Solimè, Candida 2; Gasparri 3, Palumbo 6, Chiappi 12. Dalla dirigenza Elba basket vengono, in ogni modo, gli auguri di buone feste e felice 2001, a se stessa (ne ha bisogno!) e ai propri sostenitori.

G. B.



## Ci scrivono dal mondo

Numerosi sono i messaggi augurali che ci sono pervenuti in questi giorni per le feste natalizie che ricambiamo con viva cordialità. Tra questi, quelli dei nostri abbonati, che in accompagnamento all'importo per il 2001, scrivono anche parole di apprezzamento per l'opera d'informazione del giornale. Parole che ovviamente ci riempiono di soddisfazione, specie quelle degli abbonati all'estero, che si dilungano a spiegarci quale piacere provano nel leggere il Corriere.

Quest'anno ci sono arrivati gli auguri anche attraverso Internet. Infatti, da Lima (Perù), il portoferraiese Pietro Vannucci ha inviato a Marcello D'Arco, responsabile del quotidiano on line Reportelba in collaborazione col nostro giornale, un messaggio che riportiamo in parte: "Qui, ho tutto quello che una persona può desiderare, una bella famiglia, una posizione stabile, un gruppo di amici e comodità che forse all'Elba non avrei potuto avere, però come tutti gli elbani all'estero, basta che veda in una cartolina o in un canale del cable una veduta dell'Elba, che mi viene tanta nostalgia di tutte le cose che ho lasciato. Caro Marcello, grazie ad Internet e a voi di Reportelba e del Corriere Elbano, ora posso avere notizie fresche... di giornata della mia cara isola. È una vera gioia. Ringraziando, porgo a te e ai redattori del

Corriere Elbano i più cordiali saluti e auguri. Un saluto anche a tutti gli amici che si ricordano di me".

Puntuale, come sempre, per informarci su quanto riguarda gli elbani residenti a Melbourne, Gualberto Gennai, ci ha inviato insieme agli auguri un ritaglio del giornale "Il Globo", in cui è riportato un articolo in grande rilievo, relativo ad un viaggio di un gruppo di elbani in Australia, organizzato dall'Agenzia Tesi di Portoferraio. L'articolo che riportiamo, è corredato da una fotografia del gruppo ed ha per titolo "Spirito d'avventura degli Elbani" e per sottotitolo "I corregionali hanno riservato loro una calorosa accoglienza". "Per la seconda volta in due anni, un gruppo di 38 Elbani ha raggiunto il continente australiano. Albergatori, ristoratori, commercianti e professionisti dell'Isola d'Elba hanno promosso un progetto turistico "annuale" che li vede protagonisti di imprese da "grandi viaggiatori ed esploratori", con meta gli angoli più remoti del pianeta. È nell'indole della gente dell'Elba scoprire nuove frontiere e seguire i conterranei emigrati sin dal lontano 1800. Infatti li troviamo dappertutto, in America, Venezuela, Brasile, Australia. Tra gli emigrati in Australia i primi nuclei erano formati da tagliatori di canne nel Queensland. Poi sono cresciute le comunità nelle grandi città come Melbourne, Sydney e Perth dove gli Elbani della seconda e terza generazione hanno conquistato posizioni di notevole rilevanza professionale.

Il gruppo di turisti giunti dall'Elba hanno viaggiato da Perth a Melbourne e hanno portato un raggio di sole della bella isola a tutti gli emigrati in Australia. Hanno pranzato insieme ad alcuni amici e conoscenti in uno dei ristoranti della Little Italy, così bella e così vicina alle cittadine toscane. Rendiamo noto agli Elbani di Melbourne le prossime attività che si svolgono al Toscana Social Club: domenica 3 dicembre picnic presso La Trobe University Sports Ground di Bundoora; sabato 16 dicembre cena natalizia presso la sede del Club a Brunswick e domenica 31 dicembre Cenone di Capodanno con un ricco menù. Nella sua lettera Gualberto Gennai ribatte su un argomento che, attraverso il nostro giornale, più volte ha proposto e così scrive: "Noi elbani residenti all'Estero siamo ancora in attesa da parte delle autorità amministrative dell'Elba, la formazione dell'Associazione Elbani nel Mondo per far sì che questa gente, possa dignitosamente e meritatamente esser ricordata per il grande sentimento di affetto che ancora li lega alla loro Terra, alla cara Isola".

### ELEONORA

Disponibile per:  
- Aiuto domestico  
- Assistenza anziani (anche 24 ore su 24)  
- Baby sitter

Tel.  
0339.3307312  
0339.3912012

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 0565.914016  
PORTOFERRAIO

**ceramiche pastorelli**  
Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Caminetti  
Arredamento Bagno  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. E FAX 0565.917.801

Agenzia affari  
**ALLORI**  
Via Montanara, 10 - PORTOFERRAIO  
Tel. e Fax 0565.914.762

**Peugeot IVECO**  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA  
**PARRINI MARCELLO**  
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIERO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

Agenzia Immobiliare  
**La Pianotta**  
Porto Azzurro - Tel. E Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718

**Località Lido (22)** Terreno di circa 6800 mq., Con olivi e frutteti. Rudere di 10 mq. Impianto di irrigazione con serbatoio sovrastante (Distanza mare 300 metri circa)  
**Porto Azzurro:** condominio De Gasperi (85 mq) appartamento composto da 2 camere, 2 servizi, ripostiglio, soggiorno, cucina pranzo, grande terrazza (45 mq.) con vista mare, aria condizionata. Parzialmente arredato.  
**Porto Azzurro (236)** - In piccolo condominio a 5 minuti dal paese 1° piano appartamento circa 85 mq. composto ampio soggiorno con angolo cottura - pranzo - caminetto 2 camere - bagno 2 terrazzi - posto auto - arredato - Presso L. 280.000.000  
**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.  
**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.  
**Porto Azzurro (229)** nel centro storico ultimo piano - trilocale 75 mq. circa con terrazzo - due camere soggiorno angolo cottura - bagno  
**Capo d'Arco 5 Km** da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.  
**Vendesi appartamenti mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.**  
**Marciana Marina (239)** Nel centro storico 50 mt. dal mare monolocale con 4 posti letto angolo cottura - bagno - arredato

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

**ELBA ORARI 2000**  
  
**SOLO L. 34.000**  
1 PERSONA + AUTO A TRATTA - Tariffa MOBY PEX per residenti

in vigore fino al 28 febbraio 2001  
**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
06.00\* - 09.15 - 11.30 - 13.10\*  
15.10\* - 18.05 - 21.00<sup>1</sup>

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
07.30 - 10.00 - 11.30\* - 13.30  
16.40 - 18.40<sup>1</sup> - 19.35<sup>1</sup>

\* Escluso la domenica - <sup>1</sup> Escluso il Sabato  
25 dicembre nessuna partenza  
Portoferraio - Viale Ninci, 4 - Tel. 0565.918101

**ORARI TOREMAR**  
in vigore fino al 12 aprile  
**Linea Portoferraio - Piombino**  
05.10 - 08.00 - 10.20 - 12.10 - 14.10 - 15.00 - 17.00 - 20.00  
**Linea Piombino - Portoferraio**  
06.40 - 09.30 - 11.50 - 13.30 - 15.30 - 16.30 - 18.30 - 21.50  
in vigore fino al 31 dicembre  
**Linea Piombino - Porto Azzurro** 08.00 - 12.30\* - 17.25  
**Piombino - Rio Marina** 08.00 - 12.30\* - 17.25  
**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 09.35\* - 15.30  
**Rio Marina - Piombino** 6.50 - 10.10\* - 16.05  
\* tutti i giorni escluso martedì  
ALISCAFO fino al 31.12  
**Piombino - Cavo - Portoferraio**  
08.40 - 12.30\* - 15.00<sup>1</sup> - 16.00  
**Cavo - Portoferraio** 09.00 - 16.20  
**Portoferraio - Cavo - Piombino**  
06.50 - 11.00\* - 13.10  
**Cavo - Piombino** 07.10 - 13.30 - 15.30  
\* non si ferma al Cavo - <sup>1</sup> non arriva a Portoferraio